

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție

### Scrisoarea de intenție - Introducere

#### Hindi

माननीय महोदय

Formal, având destinatar de sex masculin cu nume necunoscut

#### Română

Stimate Domn,

माननीय महोदया

Formal, având destinatar de sex feminin cu nume necunoscut

Stimată Doamnă,

माननीय महोदय

Formal, necunoscând sexul și numele destinatarului

Stimate Domn/Doamnă,

माननीय महोदय

Formal, când ne adresăm mai multor oameni sau unui întreg departament

Stimați Domni,

माननीय महोदय

Formal, necunoscând date despre potențialul sau potențialii destinatar(i)

În atenția cui este interesat,

माननीय कामत जी,

Formal, având ca destinatar un bărbat cu nume cunoscut

Stimate Domnule Popescu,

माननीय श्रमती वर्मा जी,

Formal, având ca destinatar o doamnă cu nume cunoscut

Stimată Doamnă Popescu,

माननीय कुमारी वर्मा जी,

Formal, având ca destinatar o domnișoară cu nume cunoscut

Stimată Domnișoară Popescu,

माननीय पायल वर्मा जी,

Formal, având ca destinatar o femeie cu nume cunoscut și stare civilă necunoscută

Stimată Doamnă Popescu,

श्री चतुर्वेदी जी,

Mai puțin formal, când ne adresăm unui partener cu care am mai colaborat în trecut

Dragă Andrei Popescu,

मैने आपका वजिआपन देखा और... के लिए अपनी अर्जी देना चाहूंगा.

Formularea standard pentru a aplica pentru un post anunțat într-un ziar sau într-o revistă

Doresc să aplic pentru postul de...post de care am luat la cunoștință prin intermediul...în data de...

मैने आपका वजिआपन... पर देखा और... के लिए अपनी अर्जी देना चाहूंगा.

Formularea standard folosită pentru a răspunde unui anunț postat online

Vă scriu în legătură cu anunțul postat pe...

... दि. ...., में आपके नौकरी के वजिजापन के संदर्भ में लिख रहा/रही हूँ.

**Fac referire la anunțul Dvs. din...din data de...**

Formularea standard folosită pentru a explica unde anume am găsit anunțul pentru postul scos la concurs

आपका वजिजापन मैंने... के... प्रकाशन में देखा, मुझे... में बड़ी दिलचस्पी है.

**Am citit anunțul Dvs. prin care căutați un om cu experiență în domeniul...în numărul...al publicației...cu mare interes.**

Formularea folosită când dorin să aplicăm pentru un post după ce am văzut anunțul într-o revistă sau într-un periodic

मुझे आपके कम्पनी में... पदवी पर काम करने में बड़ी दिलचस्पी है.

**Cu deosebit interes aplic pentru postul de... scos la concurs.**

Formulare standard folosită pentru a aplica pentru un post

मैं... के पद के लिए अपनी अर्जी दर्ज करना चाहूंगा/चाहूंगी.

**Aș dori să aplic pentru poziția de...**

Formulare standard folosită pentru a aplica pentru un post

इस समय मैं... के लिए काम करती हूँ, और मेरी जम्मेदारियाँ कुछ इस तरह हैं...

**În prezent lucrez pentru...și responsabilitățile mele includ...**

Ca formulare introductivă, pentru a descrie ocupația curentă și implicațiile sale

## Scrisoarea de intenție - Motivarea

### Hindi

मैं इस काम में विशेषतः दिलचस्पी रखती हूँ, क्योंकि...

### Română

**Sunt interesat în mod special de acest post deoarece...**

Pentru a explica motivul pentru care dorești postul respectiv

मैं आपके लिए काम करना चाहूंगा क्योंकि,...

**Aș dori să lucrez pentru compania Dvs. deoarece...**

Pentru a explica motivul pentru care dorești postul respectiv

मैं... हूँ.

**Punctele mele forte sunt...**

Pentru a arăta atributele tale cheie

मेरी कमजोरी कहने के लिए... है. लेकिन मैं इन को सुधारना चाहता/चाहती हूँ.

**Aș spune că singurul/singurele mele punct slab/puncte slabe este/sunt... . Dar intenționez să îmbunătățesc și acest/aceste aspect/aspecte.**

Pentru a reflecta asupra slăbiciunilor tale dar în același timp a demonstra că dorești să le depășești

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție

मेरा मानना है कि मैं इस काम के लिए उचित ठहूँगा क्योंकि...

**Aș fi persoana potrivită pentru acest post deoarece...**

Pentru a explica ce anume te recomandă ca un bun candidat pentru postul respectiv

हालाँकि मुझे इस क्षेत्र में काम करने का अनुभव नहीं है, मैंने.... किया है, और इससे मुझमें वे गुण आए हैं जो इस काम के लिए जरूरी हैं.

**În ciuda faptului că nu am o experiență anterioară în domeniul..., am avut totuși...**

Când nu ai lucrat niciodată în domeniul respectiv dar ai calități care te recomandă să o faci dobândite din experiențele anterioare

मेरे व्यवसायिक योग्यताएँ आपके कम्पनी की जरूरतें पूरा कर सकते हैं.

**Calificările/Abilitățile mele profesionale se dovedesc a fi potrivite cerințelor companiei Dvs.**

Pentru a explica ce abilități personale te fac un bun candidat pentru postul respectiv

... में काम करने से मैं... करने में बहतर हुआ.

**Pe perioada cât am lucrat ca..., mi-am îmbunătățit/îmbogățit/extins cunoștințele în domeniul...**

Pentru a demonstra experiența proprie într-un anumit domeniu și abilitatea de a dobândi noi competențe

मेरी विशेषज्ञता.... में है.

**Domeniul meu de bază este...**

Pentru a arăta domeniile principale în care ai deprinderi și experiență

... के साथ काम कर के मैं... करने में कुशल बन गया.

**Cu toate că am lucrat în domeniul...am căpătat cunoștințe avansate și în...**

Pentru a arăta experiența într-un anumit domeniu și abilitatea de a căpăta noi cunoștințe

मैं अपना काम तेजी और सूक्ष्मता से करता हूँ. इस लिए इस काम के लिए जरूरी गुण मुझमें हैं.

**Chiar și atunci când lucrez într-un ritm alert nu neglijez acuratețea muncii și prin urmare consider că aș fi persoana potrivită pentru postul de...**

Pentru a explica de ce ai fi bun pentru postul respectiv având în vedere experiența câștigată la locurile de muncă anterioare

कठिन परिस्थितियों में अपनी एकाग्रता नहीं खोता हूँ.

**Chiar și când lucrez sub presiune pot menține standardele muncii foarte ridicate.**

Pentru a arăta că poți lucra într-un mediu de lucru solicitant.

इस तरह मैं अपने पसंद की चीज और काम दोनों को पूरा कर सकूँगी.

**Prin urmare aș avea ocazia să combin domeniile mele de interes cu acest loc de muncă.**

Pentru a sublinia interesul personal pentru postul vizat

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție



मुझे... में बड़ी दिलचस्पी है, और मैं आप के साथ काम कर के... के बारे में और सीखना चाहूँगा.

Pentru a sublinia interesul personal pentru postul vizat

**Am un real interes în... și aş aprecia foarte mult oportunitatea/şansa de a îmi lărgi cunoştinţele lucrând pentru compania Dvs.**

इस पत्र के साथ मैंने अपना रेझुमे जोडा है, जो आपको बताएगा कि मेरी योग्यताएँ आपकी जरूरतों से मलित है.

Pentru a scoate în evidență CV-ul și a arăta cât de potrivit ești pentru postul vacant

**După cum reiese și din CV-ul atașat, experiența și calificările mele se potrivesc cerințelor postului.**

मैंने... में... के पद पर काम कर के कठिन परिस्थिति और सामूहिक वातावरण में काम करना सीखा है.

Pentru a atăta ce deprinderi ai căpătat la locul de muncă curent

**Postul de...ocupat la... mi-a oferit oportunitatea de a lucra într-un mediu solicitant în care se pune accentul pe lucrul în echipă, mediu unde este esențial să lucrezi eficient în echipă pentru a face față termenelor-limită.**

मेरी... के तौर पर जो ज़िम्मेदारियाँ हैं, इसके अलावा मैंने... करना भी सीखा है.

Pentru a arăta deprinderile adiționale câștigate la locul de muncă actual, deprinderi care în mod normal nu ar fi atribuite postului ocupat

**Pe lângă responsabilitățile mele ca..., am căpătat de asemenea și abilități în domeniul...**

## Scrisoarea de intenție - Abilități

### Hindi

मेरी मातृ भाषा... है, लेकिन मुझे... भी आती है.

Pentru a arăta care sunt limbile vorbite fluent și limba natală

### Română

**Limba mea nativă este..., dar vorbesc fluent și...**

मुझे... अच्छी तरह से आती है.

Pentru a arăta limbile non-native cunoscute foarte bine

**Stăpânesc foarte bine...**

मुझे... अच्छी तरह से आती है.

Pentru a arăta limbile non-native cunoscute la nivel mediu

**Cunosc la nivel mediu...**

मुझे... में... साल काम करने का अनुभव है.

Pentru a arăta experiența într-un anumit domeniu de activitate

**Am...ani de experiență în domeniul...**

मैं... का इस्तेमाल कर सकता हूँ.

Pentru a arăta ce programe pentru calculator știi să utilizezi

**Sunt un utilizator experimentat de...**

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție

मेरा मानना है कि मुझे मे... और ... दोनों हैं.

Pentru a arăta cât de echilibrate sunt abilitățile tale

Consider că dețin combinația ideală între...și... .

मैं बहुत संचार कौशल हूँ.

Abilitatea de a împărtăși informații și a explica colegilor anumite lucruri

Abilități de comunicare excelente.

नगिमनात्मक तर्क

Abilitatea de a înțelege și explica lucruri repede și eficient

Gândire deductivă.

तर्कसद्धि वचिार

Abilitatea de a construi idei într-un mod bine fundamentat și precis.

Gândire logică.

वश्लेषणात्मक कौशल

Abilitatea de a evalua lucrurile în detaliu

Abilități analitice.

अच्छे पारस्परिक कौशल

Abilitatea de a comunica eficient cu colegii

Abilități interpersonale bune.

परक्रामण करने की कुशलता

Abilitatea de a lucra cu alte companii eficient

Abilități de negociere

प्रस्तुत करिने की कुशलता

Abilitatea de a comunica în mod eficient idei în fața unui grup de persoane

Abilități în adresarea către un public larg.

## Scrisoarea de intenție - Încheieri

### Hindi

मैं आपके साथ काम करने के लिए बहुत उत्साहित हूँ और मुझे आशा है कि आपके साथ काम कर के बहुत कुछ सीखने का मौका मुझे मिलेगा.

Când dorim să ne întărim dorința de a lucra pentru compania respectivă în încheiere

### Română

Sunt foarte motivat și anticipez cu plăcere activitatea variată pe care un post în compania Dvs. mi-ar oferi-o.

मैं इस पद के साथ आनेवाले जम्मेदारियों को पूरा करने की कोशिश करूँगा.

Când dorim să ne întărim dorința de a lucra pentru compania respectivă în încheiere

Văd noile sarcini/acest post ca pe o provocare pe care o anticipez cu plăcere.

आशा है कि अपने बारे में और इस पद के बारे में वसितार में बात करने का मौका आप मुझे देंगे.

Pentru a sugera mai subtil în încheiere posibilitatea unui potențial interviu.

Aș întâmpina cu bucurie posibilitatea de a discuta cu Dvs. personal detaliile legate de post.

# Aplicația

## Scrisoarea de intenție

इस पत्र के साथ मैं अपना रेझुमे/ सारांश भी भेज रहा हूँ।

**Atașat scrisorii puteți regăsi CV-ul meu.**

Formularea standard prin care se anunță angajatorul că CV-ul este atașat scrisorii de intenție.

अगर आप चाहें तो आप ... से मेरी सफ़ारिश पत्र भी पढ़ सकते हैं।

**Vă pot furniza referințe de la... dacă sunt necesare.**

Formulare standard folosită pentru a asigura angajatorul că poți să-i furnizezi referințe

आप मेरे बारे में और जानने के लिए... से संपर्क कर सकते हैं।

**Referințele pot fi solicitate de la...**

Pentru a asigura angajatorul că poți să-i furnizezi referințe și a menționa persoanele pe care le poate contacta pentru a le obține.

मैं इण्टरव्यू के लिए... के दिन आ सकता हूँ।

**Sunt disponibil pentru un interviu pe...**

Pentru a indica disponibilitatea în funcție de program pentru un interviu

मेरी अर्जी पढ़ने का वक्त निकालने के लिए धन्यवाद. आशा है कि आप के साथ इस वषिय पर रू-बू करने का मौका मिले. आप मुझे संपर्क कर सकते हैं:....

**Vă mulțumesc pentru timpul acordat și pentru citirea aplicației. Aștept cu interes posibilitatea de a vă expune personal motivele pentru care consider că sunt persoana potrivită pentru acest post. Vă rog să mă contactați prin...**

Pentru a furniza angajatorului datele de contact și a-i mulțumi pentru timpul acordat citirii aplicației

सादर

**Cu stimă,**

Formal, numele destinatarului fiind necunoscut

सादर

**Cu sinceritate,**

Formal, folosit în mod curent când destinatarul este cunoscut

भवदीय

**Cu respect,**

Formal, folosit mai rar atunci când se cunoaște numele destinatarului

सादर

**Toate cele bune,**

Informal, între parteneri de afaceri care folosesc prenumele când se adresează unul altuia.